QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

MHALLEF

ONOR. LORRAINE SCHEMBRI ORLAND
LL.D., M.Jur. (Eur.Law), Dip.Trib.Eccles.Melit.

Seduta ta' nhar il-Hamis, 28 ta' Frar 2019

Kawza Numru : 31
Rikors Guramentat Numru : 1112/2018/LSO

Leone Bugeja (K.I. 0569658M), Anthony Bugeja (K.I. 0004161M) u Moira llum maghrufa bhala Moyra Bugeja (K.I. 0490776M)

vs

Direttur Registru Pubbliku

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors mahluf ta’ Leone Bugeja et datat 6 ta’ Novembru 2018 fejn bil-gurament tieghu kkonferma:-

Illi r-rikorrenti Leone Bugeja u Anthony Bugeja huma wlied Filippo Bugeja u Maria xebba Micallef, liema zewg genituri taghhom llum jinsabu t-tnejn mejtin, u dan kif jirrizulta mic-certifikati tat-twelid ta' Leone Bugeja (Dok A) u Anthony Bugeja (Dok B) u mill-anness certifikati tal-mewt ta' Filippo Bugeja (Dok C) u Maria xebba Micallef (Dok D);

Illi wara l-premorjenza ta' martu, omm ir-rikorrenti Leone u Anthony ahwa Bugeja, l-imsemmi Filippo izzewweg lil Carmela Gaudenzia maghrufa bhala Carmela nee Borg. Illi r-rikorrenti Moyra Bugeja tigi bint l-imsemmi Filippo Bugeja u Carmela nee Borg, liema zewg genituri taghha llum jinsabu t-tnejn mejtin, u dan kif jirrizulta mic-certifikati tat-twelid (Dok E); u mill-anness certifikati tal-mewt ta' Carmela Gaudenzia maghrufa bhala Carmela nee Borg (Dok F).

Illi Filippo Bugeja u Maria xebba Micallef izzewgu fit-30 ta' Gunju 1957 u dan kif jidher mic-certifikat taz-zwieg taghhom (Dok G) u minn dan iz-zwieg kellhom zewgt itfal, ir-rikorrenti Leone u Anthony, izda wara l-mewt tal-imsemmija Maria xebba Micallef, Filippo Bugeja rega’ zzewweg. Filippo Bugeja zzewweg lil Carmela nee Borg fit-18 ta' Jannar 1975 u dan kif jidher mic-certifikat taz-zwieg taghhom (Dok H) u minn dan iz-zwieg kellhom tifla, ir-rikorrenti Moyra Bugeja;

Illi r-rikorrenti nnotaw li jirrizulta zball fic-certifikat tal-mewt ta' Filippo Bugeja liema zball jirrizulta mill-fatt illi Carmela Bugeja, qieghda tirrizulta bhala *'Widower'* fl-anness kopja tac-certifikat tal-mewt anness bhala Dok C liema certifikat igib in-numru elf disa' mija u sebghin zbarra elfejn u sittax (1970/2016);

Illi r-rikorrenti jinformaw lil dina l-Onorabbli Qorti li dan huwa zball billi l-imsemmi Carmela nee Bugeja kienet ghadha hajja meta miet missierhom. Fil-fatt l-imsemmija Carmela Gaudenzia Bugeja mietet fil-15 ta' Awwissu 2017;

Illi dan l-izball qieghed igib diffikultajiet lir-rikorrenti, fosthom li qed izomm lir-rikorrenti milli jaqsmu l-wirt tal-imsemmi Filippo Bugeja u jixtiequ li tali zball jigi korrett;

Illi fid-dawl ta' dawn il-fatti ir-rikorrenti jitlobu li c-certifikat tal-mewt ta' Filippo Bugeja jigi rrangat fis-sens li fil-kolonna 'Jekk hux mizzewweg/mizzewga jew le, armel jew armla' fl-att tal-mewt 1970/2016 **(Dok C)** tigi korretta sabiex tirrifletti l-verita' tal-fatti;

Illi ghaldaqstant kellha ssir din il-kawza;

Jghid ghalhekk l-intimat, prevja kwalsiaisi dikjarazzjoni necessarja u opportuna, 'l ghaliex din l-Onorabbli Qorti <u>ma ghandhiex:</u>

1. Tiddikjara li jirrizulta zball fic-certifikat tal-mewt bin-numru elf disa’ mija u sebghin zbarra elfejn u sittax (1970/2016) (Dok C) fil-kolonna 'Jekk hux mizzewweg/mizzewga jew le, armel jew armla' Filippo Bugeja jirrizulta bhala 'armel' (Widower) ta' Carmela Bugeja nee Borg;

2. Tordna lill-intimat jaghmel korrezzjoni fl-att tac-certifikat tal-mewt 1970/2016 ta' Filippo Bugeja, fis-sens illi fil-kolonna 'Jekk hux mizzewweg/mizzewga jew le, armel jew armla', titnehha l-kelma 'Widower' u tigi sostitwita bil-kelma 'Married';

U dan taht dawk il-provvedimenti kollha opportuni u necessarji li din il-Qorti tqis li huma mehtiega, ukoll li jigi pubblikat avviz fil-Gazzetta tal-Gvern sabiex jigi msejjah kull min ghandu interess jiddikjara jekk hux bi hsiebu jopponi t-talba u dan *ai termini* tad-dispozizzjonijiet tal-Artikolu 254 tal-Kapitolu 16 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat li din il-kawza giet appuntata ghas-smigh ghas-seduta tal-10 ta’ Jannar 2019.

Rat ir-risposta guramentata tad-Direttur tar-Registru Pubbliku datata 4 ta’ Jannar 2019 (fol 21) fejn l-Avukat Neil Harrison ghan-nom u in rapprezentanza tal-istess Direttur bil-gurament tieghu ddikjara u kkonferma s-segwenti:

1. Illi preliminarjament, l-esponent jeccepixxi illi r-rikorrenti ghandhom rimedju ordinarju iehor sabiex jitlobu korrezzjoni

fl-Att tal-Mewt tad-decujus. Dan ir-rimedju huwa stipulat f'Artikolu 257(1)(a) tal-Kodici Civili li jippermetti korrezzjoni ta' jekk il-mejjet kienx mizzewweg jew le, armel jew armla - liema korrezzjoni tista' ssir fuq ordni bil-miktub mill-Imhallef irtirat jew il-Magistrat irtirat jew l-avukat irtirat tal-Qorti ta' Revizjoni tal-Atti Nutarili;

2. Illi bla pregudizzju ghas-suespost u fil-mertu, l-esponent jiddikjara li ma huwiex edott mill-fatti kif prezentati fir-rikors guramentat;

3. Illi l-esponent ma jsibx oggezzjoni ghal korrezzjoni fl-Att tal-Mewt bin-numru 1970/2016 skont kif mitlub mir-rikorrenti fir-rikors guramentat;

4. Illi l-esponent jeccepixxi illi l-azzjoni tar-rikorrenti m'hijiex attribwibbli ghal xi ghemil jew nuqqas ta' agir tal-esponent, dan kif proprju jixhed id-dokument hawn anness u mmarkat bhala 'Dok. DRP 1'. Dan id-dokument huwa d-dikjarazzjoni tal-mewt ta' Filippo Bugeja, li saret minn Leone Bugeja. Is-Sur Leone Bugeja kien il-persuna li ddikjara l-informazzjoni necessarja u li kkonferma l-istess permezz tal-firma tieghu stess. Ghaldaqstant, l-esponent m'ghandux jigi assoggettat ghall-ispejjez tal-kawza istanti;

5. Salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjez kontra r-rikorrenti li qieghed jigi ingunt in subizzjoni.

Rat il-verbal tas-seduta tal-Hamis, 7 ta' Frar 2019 fejn meta ssejhet il-kawza dehret Dr Stephanie Ellul ghad-Direttur Intimat. Dehru l-atturi assistiti minn Dr Stephen Thake. Xehed bil-gurament tieghu Anthony Bugeja, liema xhieda giet registrata fuq is-sistema eletronika. Dr Thake ddikjara li ma kellux provi ulterjuri. Dr Ellul irrimettiet ruhha ghal dak li jirrigwarda l-kap tal-ispejjez. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-28 ta' Frar 2019.

Hadet konjizzjoni tal-provi prodotti.

II. <u>KONSIDERAZZJONIJIET.</u>

Illi din il-kawza qed issir *ai termini* tal-**artikoli 253 *et sequens* tal-Kodici Civili** li jaghtu dritt lil kull persuna li taghmel talba gudizzjarja ghall-korrezzjonijiet fir-registrazzjoni ta' ismijiet fl-atti tal-istat civili.

Illi l-pubblikazzjoni *ai termini* tal-**artikolu 254 tal-Ligijiet ta' Malta** saret debitament fit-8 ta' Novembru 2018 (fol 20).

Illi r-rikorrenti qed jitolbu li jigi korrett l-att tal-mewt ta' Filippo Bugeja fis-sens, li fil-kolonna 'Jekk hux mizzewweg/mizzewga jew le, armel jew armla' titnehha l-kelma "widower" liema kelma ghandha tigi sostitwita b' "married."

Ikkonsidrat li l-intimat ma oggezzjonax ghat-talba kif dedotta, ghal dak li jikkoncerna l-mertu ta' din il-kawza.

Ir-rikorrenti Leone Bugeja u Anthony Bugeja spjegaw fir-rikors, li huma wlied Filippo Bugeja u Mary Bugeja. Gie spjegat ukoll, li sussegwentement ghall-mewt ta' ommhom Mary, Filippo kien rega' zzewweg, u miz-zwieg taghhom, kellhom lir-rikorrenti Moyra Bugeja. Ir-rikorrenti nnutaw li rrizulta li sar zball fl-att tal-mewt 1970/2016, anness bhal Dok C, peress li l-imsemmija Carmela nee` Bugeja, it-tieni mara tieghu, kienet ghadha hajja meta miet missierhom Philip. Difatti, jirrizulta mill-att tal-mewt esebit mar-rikors promotur, bhala Dok F, li Carmela Gaudenza Bugeja mietet fil-15 ta' Awwissu 2017, in segwitu ghall-mewt ta' Filippo Bugeja fid-9 ta' Mejju 2016 (*Vide* Dok C).

Ir-rikorrent Anthony Bugeja xehed u kkonferma li l-ismijiet tal-genituri tieghu kienu Philip u Mary Bugeja. Hu kkonferma wkoll, li wara l-mewt ta' ommu, missieru rega' zzewweg, lil Carmen Borg, li saret Carmen Bugeja malli zzewget lil missieru. Qal li kien missieru Philip Bugeja li miet qabel Carmen Bugeja.

In vista tas-suespost, din il-Qorti ssib li t-talba hija gustifikata.

Illi gie eccepit li dan ir-rimedju huwa stipulat **f'Artikolu 257(1)(a) tal-Kodici Civili** din il-Qorti taqbel li rikors bhal dan seta' sar quddiem il-Qorti ta' Revizjoni tal-Atti Notarili. Madanakollu dan ma jeskludix il-kompetenza ta' din il-Qorti u ser tghaddi biex takkolji t-talbiet kif dedotti. Certament dan seta' jirrifletti fuq il-kap tal-ispejjez f'kaz li kien jirrizulta li l-izball kien wiehed addebitabbli lill-intimat.

Fil-kaz odjern, taqbel ma' dak eccepit mid-Direttur intimat, li ma jirrizultax li sar zball da parti tad-Direttur tar-Registru Pubbliku, *stante* li dak imnizzel fl-att tal-mewt hu skont dak dikjarat mid-dikjarant, li ghamel in-notifika tal-mewt, Leone Bugeja, kif jidher minn Dok DRP1 esebit mar-risposta.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi tilqa' t-talbiet tar-rikorrenti kif gej:

1. Tilqa' l-ewwel talba u tiddjara li jirrizulta zball fic-certifikat tal-mewt numru 1970/2016 (Dok C), billi fil-kolonna 'jekk hux mizzewweg/mizzewga jew le, armel jew armla', Filippo Bugeja jirrizulta bhala 'armel' ta' Carmela Bugeja nee` Borg.

2. Ghalhekk tordna lill-intimat jaghmel id-debita korrezzjoni fl-att tal-mewt numru 1970/2016 ta' Filippo Bugeja fis-sens, li fil-kolonna 'Jekk hux mizzewweg/mizzewga jew le, armel jew armla,' il-kelma "widower" tigi sostitwita bil-kelma "married."

Tordna li d-Direttur tar-Registru Pubbliku jigi nnotifikat b'kopja tas-sentenza ta' din il-Qorti u dan skont **l-artikolu 256 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta.**

L-ispejjez jithallsu mir-rikorrenti.

Moqrija.

Onor. Imhallef Lorraine Schembri Orland
LL.D., M.Jur.(Eur.Law), Dip.Trib.Eccles.Melit.
28 ta' Frar 2019

Josette Demicoli
Deputat Registratur
28 ta' Frar 2019